

## Maurice Devroye

Skype Webcam: [mdevroye](#)

20 Russell Place  
Summit, NJ 07901  
1 908 522 1072 phone  
1 862 485 5207 cell  
[mdevroye@verizon.net](mailto:mdevroye@verizon.net)

**EN>FR Translator/Localizer** with 5 years of experience specializing in press releases, medical, IT, financial and technical translations. Voice talent in NYC Metro area.  
**Rates:** \$0.09-\$0.15 and negotiable.  
References on request.

### Recent translation and voice over projects include:

Financial - Accounting procedures and regulations for BNP Paribas in Canada (173,000 w total)  
Medical research - JAMA studies and articles for the French JAMA Website (75,000 w total) (1)  
Medical Instruments - IVD products and manuals for Pharmaceutical Cies (Ventana, Abbott, J&J)  
European Union - EP legislation and plenary sessions verbatim reports (ongoing project) (1)  
Journalism – Hundreds of financial and technical PR Newswire press releases (949,000 w) (1)  
Tourism - Localization of Web sites and travel packages for Starwood Hotels & Resorts  
PowerPoint presentations - ECG investigator guides for Novartis, Sanofi and Serono  
Voiceover - Instructional and corporate videos, incl. the "6 minute walk test" for Belgian patients  
(1) documents currently available on line

### Previous work experience

Senior Programmer and Analyst  
for two US reinsurance companies

Chubb and Son, Warren, NJ  
American International Group, NY

French Teacher in my native Belgium,  
in Lebanon and in the U.S.

Kent State University – Kent, OH  
Shape (NATO HQ) - Belgium  
French Embassy - Beirut, Lebanon

### Education and Background

BA in philosophy - Université de Louvain, Belgium  
MA in theology - Université de Louvain, Belgium  
Postgraduate studies - Université de Mons, Belgium  
Certificate in data processing - Chubb Institute, NJ  
Certificate in Translation (with special merit) WLS, Dublin, Ireland  
Participated in a **Trados VI** seminar in Brussels in 2003  
Attended a **Termium** session in Montréal in 2006.

### Skills and Tools

Computer skills: Windows XP/Vista, MS Office 2007, PDF  
Internet proficiency: IntelliWebSearch, FrontPage, HTML, XML, Skype  
Translation Software: **Trados 2007**, Worldserver, Multilizer, Antidote

*As a freelancer, I translate from English into EU-French specializing in IT, medical research and instruments, financial and general press releases. I combine CAT tools (Trados 2007) with style guide tools (Antidote). In addition to travel and reading, I keep in touch with the French speaking world via radio/TV programs on the Web. I am an active member of the [Proz](#) network and the [NY Circle of Translators](#). I am available for onsite assignments in the New York Metro area. For details and samples, please visit [www.mtvtrans.com](http://www.mtvtrans.com)*